



Invitation to the
6th ANNUAL SAUJASS
of the JASS SECTION
of the Swiss Club Toronto

The Jass Section of the Swiss Club Toronto is organizing another traditional fun filled SAUJASS on:

**Sunday afternoon, January 25, 2004 starting
at 1:00 PM sharp and ending approximately 6:00 PM**

We play at the **The Old Country Inn** in the picturesque village of **Unionville / Markham**, Ontario. The Viennese style restaurant is located at **198 Main Street**. This event is open to all Jass Players (members and non-members of the Swiss Club Toronto). We will accommodate players who favour German and/or French playing cards. We will play the standard Schieber Jass with a maximum of 157 points per game, except for a match which counts for additional 100 points. Only Trump, Top Down and Bottom Up, no Wys or other multipliers are allowed. We will play a total of 56 games.

**PLEASE SIGN UP AND GET YOUR NAME ON THE LIST!
FIRST COME, FIRST SERVED!**

The cost of the tournament is \$29 and is payable in advance.
This includes the dinner (Schnitzel, Homefries, Vegetables and Coffee or Tea, including taxes and gratuities). CASH BAR.

It also covers the cost of prizes consisting of mostly smoked meat from Landjäger to Ham and Salami supplied by a European Butcher.

For more information and to sign up please call
Albert Lenz at (416) 332-3218 or evenings at (905) 513-1825

You're invited to the
**ANNUAL GENERAL
MEETING**

Holiday Inn on King
370 King Street West, Toronto
Thursday, February 26, 2004

Cocktails (cash bar) and
Dinner 6:30 PM
Meeting starts at 8 PM

AGENDA

1. Introduction of the Board Members
2. Approve minutes AGM February 27, 2003
3. President's Report
4. Treasurer's Report
5. Finance Commission Report for 2003
6. Membership Report
7. Elections
8. ASO review
9. Any Other Business
10. Swiss Citizen of the Year Award
11. Adjournment

***Please complete proxy form
on page 4***

Amicale Romande

invites you to

**The Annual
Fondue/Dance**

**January 17, 2004
7:00 PM**

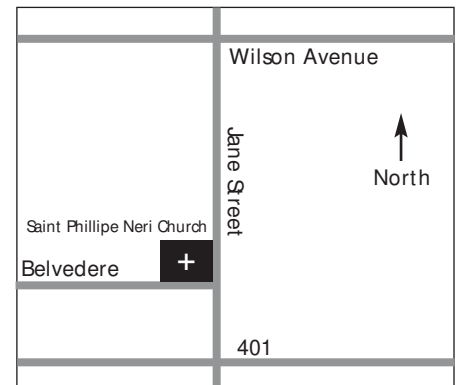


Saint Phillippe Neri Church

2100 Jane Street, Toronto

Venez nous joindre pour notre
annuele fondue de l'an 2004
le samedi/17 janvier
a l'address ci-jointe

For reservations please call:
Jean-Marc Velen • 416-488-6493
Francis Ruffieux • 905-826-4558



SWISS CLUB CONTACTS

PRESIDENT

André A. Farrer ■ Tel. 905.319.0539
2103 Berwick Dr., #22, Burlington, ON L7M 4B7
thebernbear@aol.com

1ST VICE PRESIDENT

Emmanuel Favre
Res. 905.844.5372 ■ Bus. 416.345.7090
efavre2@coogeco.ca

2ND VICE PRESIDENT

Erika Tieche
Res. 416.424.4661 ■ Bus. 416.353.0744
erika.tieche@bellnexus.com

TREASURER

Renate Moeckli
Res. 416.253.9772 ■ Bus. 905.755.4540
renate.moeckli@yyz-dt.panmail.com

SECRETARY

Alex Lang ■ Tel. 905.702.8213
alex.lang@sympatico.ca

DIRECTOR OF ENTERTAINMENT

Rita Aebi ■ Tel. 905.833.0190

MEMBERSHIP CHAIRPERSON

Daniela Kasper-Marbach ■ Tel. 905.471.0525
kasperdaniela@hotmail.com

AMICALE ROMANDE

Jean-Marc Velen ■ Tel. 416.488.6493

MEN'S SECTION

Arno Sigrist ■ Tel. 416.493.8025
arno.s@sympatico.ca

WOMEN'S SECTION

Elisabeth Walder ■ Tel. 416.223.7257
er.walder@sympatico.ca

GYM SECTION

Suzi Hubler ■ Tel. 416.534.5141
suzihu@yahoo.com

10 PIN BOWLING

Doug Gross ■ Tel. 905.634.3824
doug.gross@teckcominco.com

FIVE PIN BOWLING

Rudy Peter ■ Tel. 416.699.6902

YOUNG SWISS

Magdalena Hess ■ Tel. 905.508.8014

YODEL CHOIR

Urs J. Doerig ■ Tel. 416.249.2076
udoerig@karmax.com

JASS CLUB

Albert Lenz
Res. 905.513.1825 ■ Work 416.332.3218
albert.lenz@honeywell.com
<http://members.tripod.com/swissjassstoronto>

SWISS RIFLE CLUB

Theodor Iten
Phone 519.941.5486 ■ Fax 519.941.6874

COUNCIL OF THE SWISS ABROAD

Vreni Tobler Ducommun ■ Phone 416.391.5597
vduc@rogers.com

TELL TALE EDITOR

Heidy Lawrance
238 Willowdale Ave. North York, ON M2N 4Z5
Tel. 416.733.1827 ■ Fax 416.733.7663
heidy@hlcreative.com

From the President's file . . .

Dear Members,

I hope you all had a good festive season and Christmas. With this issue of *Tell Tale* I wish all members and friends of the Swiss Club a happy new year, good health and prosperity.

It is my pleasure to welcome you at the Annual General Meeting, at the Holiday Inn on King, February 26, 2004. Please see special details in this issue.

This year we have the important opportunity to elect the entire Core Board. Vacancies at this point in time (27, 11) are secretary, membership chair and president.

These three positions are interesting, essential and rewarding in serving the Swiss community in Toronto. If you would like to participate in our board please inform the nominations chair, Arno Sigrist as soon as possible, Tel. 416-493-8075 or by e-mail arno.s@sympatico.ca.

I am looking forward to meet with you at the AGM.

JODLERS RULE

Congratulations. Two concerts were recently organized by the German Departments of the University of Toronto and the University of Waterloo. Our Jodlers participated in both. The response and comments made by the attendees and the Consular representatives was very positive indeed. They definitely made their mark and received a well-deserved recognition and appreciation.

The Jodlers with the guidance from Urs Deorig went through some difficult times and maintained their good spirits by staying together and practicing for the desired success.

Thank you. We are very proud of your work.

CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY, SUNDAY NOVEMBER 30, 2003

27 enthusiastic children, their parents, grandparents and friends shared a great afternoon at the Old Mill. We heard some delightful songs and poems and experienced their warm relations with our Santa.

Our thanks go to Rita Aebi who organised the event again, to Erika Buser who made the attractive gift bags and to our Santa, a.k.a. Hampi Fitze, our Vice Consul.

As you all know, I have been President of the SCT for 6 years and (subsequent to 1997) acting President for at least two years. At the same time I also served as *Tell Tale* Editor and Secretary as need be, sometimes covering all three functions at the same time. I write this not to complain. In fact I have enjoyed all of my time on the executive.

But, I am now 76 years old and think that it is time for me to step down and turn the position over to a younger member who can bring to the job the enthusiasm and drive necessary to deal with the challenges facing us.

So, I am writing to let you know that I will finish my term February 26, 2004 and will then resign as President. I will certainly do everything I can to ensure a smooth transition.

I wish to thank all for the help you gave me through the years.

Sincerely,
André Farrer

Please submit your articles for the next *Tell Tale* by March 15

— Heidy Lawrance

HANS MOSER TRAVEL INC.

January 16, 2004



*After 25 years
on Church Street
we are moving to...*



**25 Coldwater Road, Toronto M3B 1Y8
(Leslie & York Mills)**

**Tel: 416 977-1891 • Fax: 416 977-3286
Email: hmoser@aibn.com**

*Happy New Year to friends and clients
Annemarie & Hans R. Moser*

THE 2004 CANADYSLI SEASON IS HERE!

Morgestraich – Saturday, February 28, 2004
The Musket

Carnival Dance – Saturday, March 6, 2004
The Musket

For more information call Markus Schmucki
at 905-815-0546

THEATRE GROUP TORONTO

Theateraufführung

**Estonian House
24. April 2004**



Reservieren sie jetzt
schon dieses Datum!
Das Stück heisst:

D Tante Jutta vo ...

Komödie in 3 Akten von Reimann/Schwartz
Neubearbeitung von Fritz Klein.

Wir hoffen, sie wieder zahlreich begrüßen
zu dürfen. Unsere Aufführungen finden wie
immer am nachmittags 2 Uhr und abends
8 Uhr statt. Für weitere Auskünfte wenden
sie sich bitte an Maggie Hess oder
Walter Brunner (905) 508 8014.

Mehr erfahren sie in der nächsten *Tell Tale*.

M E N ' S S E C T I O N

As usual, we had a good turnout at the Swiss Movie Evening in November and I would like to thank the Woman's Section for all the donated baked goodies, with coffee and tea, while the Men's section supplied the electronics.

By the time you read this, we will have had our Christmas Dinner, where we also officially welcomed Jean-Claude Hagmann, our new Consul General, to the Men's Section.

UPCOMING EVENTS

On **Thursday, January 15th, 2004** starting at 6:45 PM, we will have our **Annual General Meeting** at the Holiday Inn on King, at 370 King Street W., again in the Oak Room on the Lower Level.

On **February 26th** we will join the **Swiss Club Toronto at their AGM**, also at the Holiday Inn on King, see separate notice in this *Tell Tale* issue.

On **Thursday, March 18th, 2004**, we will go for **Dinner to the Siegfried Dining Lounge**, at the George Brown Culinary Arts Academy, on 300 Adelaide St. East, just west of Sherbourne St. As this is a School, and the students have to get up early the next morning, we are asked to please be there at 18:00 h for the cash Bar. The dinner will be served at 18:30. As in past years, I am sure we will again be served an excellent meal. Thank you Peter Felder for helping to arrange this for us again this year.

MEMORABLE BIRTHDAY:

Peter Meisel will be 75 on January 7

Klaus Holenstein will be 75 on March 7

Werner Joller will be 50 on March 14

Many happy returns and good health to you all !

Arno Sigrist

Would you please call me or send me an e-mail reply at least 10 days prior to any of the above events, to let me know if you can come, but also if you cannot come. This would greatly reduce the time to call everybody on the phone. My phone # and e-mail address is shown on page 2.

Women's Club

PAST EVENTS

Our tables at Christmas Around the World were loaded on Saturday with delicious baked goods, such as Christmas cookies, cakes, Zopf, Gryttibaenz, Lebkuchen as well as beautifully handcrafted Christmas decorations and ornaments. By Sunday evening all the baked goods had been sold and I would like to thank all our members who worked so hard. A big thank you to all those talented bakers, the members who made handicrafts and of course also to the many shoppers who supported us. It was a very successful event thanks to the many dedicated members who participated.


Our Christmas Dinner at the WESTIN Prince Hotel attracted a crowd of 60 members and guests. We had the pleasure of welcoming Marie-Louise Hagmann, wife of our new Consul General, who recently arrived from Dubai. The food prepared by the executive chef H.U. Herzig was again outstanding. We were entertained by the Recorder Trio Kathy Gass, Elsbeth Wright and Ruth Schmid who delighted us with Christmas music from the Baroque times. What a talented trio — we hope we will have the pleasure to listen to their music again in the future. A big thank you to Canadian BBR Inc, for the delicious Appenzeller Biberli, to Kathy Gass who created the cute little Santa bags and to Swiss Master Chocolatier for the chocolates.

UPCOMING EVENTS

TUESDAY, JANUARY 20, 2004 — ANNUAL GENERAL MEETING at the Holiday Inn on King, Regency Room D, 371 King Street West, Toronto. We meet at 11:45 AM, lunch will be served at 12:30. Please plan to attend this important meeting.

Our “Kaffeeklatsch” is held at the WESTIN PRINCE HOTEL, Pateo Restaurant, 900 Yorkmills Road (between Leslie & Don Mills), Toronto on the last Wednesday of the month from 2 PM. The dates for the next few months are January 28th, 2004, February 25, 2004 and March 31st, 2004. The Swiss Chef at the Prince Hotel, H.U. Herzig always prepares a selection of delicious cakes and pastries for us. If you want to spend a delightful afternoon please join us on these dates.

New members are always welcome.
For further information call
Elisabeth Walder at Tel. 416 223-7257
or Elsbeth Wright at Tel. 416 694-6802.

 **Republik Schweiz
Consulat Général de Suisse
Consolato Generale di Svizzera
Consule-General Suisse
Consulate General of Switzerland**

Toronto, **October 2nd, 2003**
89 Lansdowne Avenue
Suite 604
Toronto, ON
M5S 1Y9
e-mail:
wwwinfo@swissinfo.ch
wwwinfo@swissinfo.ch
wwwinfo@swissinfo.ch
Tel: ++416 298 5371 ext. 200
Fax: ++416 298 5383
7900.100@swissinfo.ch

**Mr. André Farrer
President of the Swiss
Club Toronto
2103 Berwick Drive # 22
Burlington ON L7M 4V7**

Our reference: 051.11/112.1(1)

André Farrer

I would like to inform you that my term as Consul General of Switzerland in Toronto will come to an end soon. On October 15th I will leave Toronto and return definitively to Switzerland, where I will resume from active duties in December 2003.

With these lines I would like to express my personal farewell to you and all the members of your Club and to express my sincere thanks for your generous welcome you extended to me and my wife during my tenure in Canada. Would you please transmit my sincere appreciation to all members within your association.

I trust that you will extend as warm a welcome to my successor and his wife, who will arrive in Toronto in the second half of November 2003.

I wish you all the best.

Sincerely yours,
THE CONSUL GENERAL OF SWITZERLAND

A. Farrer
André Farrer

ASO NEWS.... If you have an internet connection, please have a look at the fabulous Jassclub website by Albert Lenz: <http://members.tripod.com/swissjasstoronto>. It also contains issues of the *Tell Tale* magazine of the Swiss Club Toronto. Recently Albert added links to ASO.ch (Auslandschweizer-Organisation) and swissinfo.ch and my report about the last conference in Switzerland. Early November ASO linked it into their lists of world-wide Swiss Clubs. This means that all internet users now can also find Albert's website in the "Links" tab in the ASO.ch site.

Vreni Tobler Ducommun

SCHEDULE A TO BY-LAW NO. 1 PROXY

The undersigned voting member of the Swiss Club Toronto hereby nominates, constitutes and appoints, _____ Or her/him failing, _____ as proxy of the undersigned to attend the Annual General Meeting of the Corporation to be held on the 26th day of February, 2004 and any adjournment or adjournments thereof and to vote and otherwise act thereat for and on behalf and in the name of the undersigned in respect of all matters that may come before the meeting in the same manner as the undersigned could do if personally present thereat, the undersigned hereby ratifying and confirming and agreeing to ratify and confirm all that such proxy may lawfully do by virtue hereof.

Dated: _____

Signature of voting member: _____

Please print your name: _____

Please return Proxy Form by February 15th to: André A. Farrer
2103 Berwick Drive, #22, Burlington, Ontario L7M 4V7